

Région

Langues

Lanceur d'alerte, le Forum du bilinguisme célèbre ses 30 ans

L'organisation biennoise fête ses 30 ans. En trois décennies, la fondation s'est imposée comme un acteur clé en Suisse pour promouvoir les langues, le dialogue et la cohésion sociale.

ATS

Le Forum du bilinguisme à Bienne célèbre cette année ses 30 ans. En trois décennies, cette fondation s'est imposée comme un acteur incontournable de la promotion du bilinguisme. Elle a su conjuguer observations scientifiques, actions concrètes sur le terrain et prises de position face aux menaces qui pèsent sur le bilinguisme.

Créée par la Ville de Bienne, la fondation est née d'une conviction: dans une cité officiellement bilingue, l'équilibre entre les langues ne va jamais de soi. «Il se construit, se mesure et se cultive au quotidien» souligne sa directrice Virginie Borel.

«Le Forum entend rester ce qu'il est depuis 1996: un laboratoire d'idées, un espace de dialogue et un acteur engagé pour que les langues soient un véritable socle de la démocratie», explique l'ancienne journaliste qui occupe le poste de directrice depuis 19 ans.

D'abord présent à l'échelle locale, le Forum a étendu son action bien au-delà de la Ville de Bienne, gagnant ainsi en visibilité. Aujourd'hui, l'institution a acquis une légitimité sur les questions linguistiques et agit dans toute la Suisse en faveur de la cohésion sociale et du vivre ensemble.

Lanceur d'alerte

C'est sous la direction de Virginie Borel que le Forum s'est peu à peu éloigné d'une dimension essentiellement axée sur la recherche scientifique et linguistique pour davantage s'ancrer dans le vécu. Au fil des années, il s'est profilé comme un lanceur d'alerte face aux menaces dirigées contre le bilinguisme.

«Il y a toujours, de manière indirecte, une menace sur les langues minoritaires de la Suisse», affirme à Keystone-ATS Virginie Borel. L'enseignement des langues étant laissé au libre arbitre des cantons, chacun peut choisir le système qui lui convient le mieux.

«On peut aller chercher d'autres organisations pour leur demander si elles sont d'accord de faire quelque chose conjointement». Le Forum est par exemple intervenu avec d'autres acteurs comme l'association BERNbilingue ou Helvetia Latina quand des cantons germanophones ont remis en cause l'enseignement du français précoce ou encore les associations francophones de Berne la Ville a décidé de supprimer les classes bilingues.

Parallèlement, les dialectes alémaniques occupent une place toujours plus prépondérante. Pour la directrice du Forum, les dialectes n'ont jamais été aussi présents. «Aujourd'hui, le frein à la compréhension, ce sont les dialectes». Virginie Borel confie que l'allemand standard devient quasiment une langue étrangère aux germanophones qu'ils doivent apprendre à l'école.

Le Forum du bilinguisme s'engage aussi par exemple pour que les apprentis francophones puissent suivre une formation dans

leur langue auprès des grands distributeurs dans la région ou pour que les entreprises misent davantage sur l'apprentissage des langues. Pour Virginie Borel, il faut éviter la contrainte et la lamentation.

Labels et Tandems

Au fil des années, le Forum a concrétisé plusieurs projets. Lancé en 1998, le Baromètre du bilinguisme constitue un outil offrant des données sur les pratiques linguistiques de la population, devenant un outil pour les autorités, les milieux académiques et les médias.

Il décerne le Label du bilinguisme. Cette certification a déjà été remise non seulement à des institutions dans les cantons de Berne, de Fribourg et du Valais mais aussi à des services de l'administration fédérale. L'institution distribue aussi des macarons aux entreprises et commerces biennoises qui font un effort pour promouvoir le bilinguisme vécu.

Depuis 2001, le Forum organise des rencontres entre des francophones et des germanophones basées sur l'échange oral et la réciprocité: les Tandems linguistiques. Ce projet s'est progressivement étendu au reste du canton puis à toute la Suisse avec dès 2017 une plateforme numérique.

Le Forum bénéficie de subventions de la Confédération, du canton de Berne et de la Ville de Bienne pour un montant de 450'000 francs. Seule organisation de la compréhension linguistique avec un contrat de prestations avec la Confédération, le Forum du bilinguisme va célébrer son jubilé le 27 août à Berne.